



*The natural way of Sweden*



- **Gebrauchsanweisung und Pflegehinweise**
- **Instructions for use and care**
- **Mode d'emploi et conseils pour l'entretien**
- **Gebruiksaanwijzing en aanwijzingen voor onderhoud**
- **Instrucciones de uso y consejos de mantenimiento**
- **Istruzioni per l'uso e consigli per la manutenzione**
- **Bruksanvisning och skötselråd**
- **사용설명서 및 손질(세탁)방법**
- **Instrukcja użytkowania oraz środki ostrożności**
- **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning**





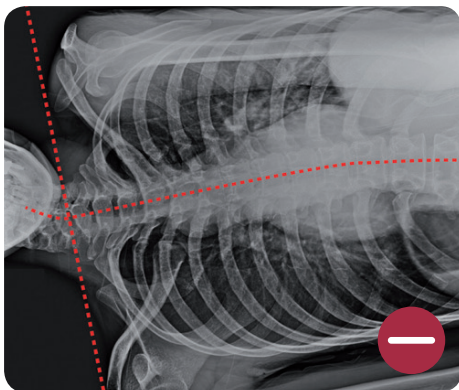
# Die SISSEL® Nackenkissen

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTES!  
WENN SIE DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE ZUM GEBRAUCH UND ZUR PFLEGE  
BEACHTEN, WERDEN SIE LANGE ZEIT TÄGLICH FREUDE DARAN HABEN.**

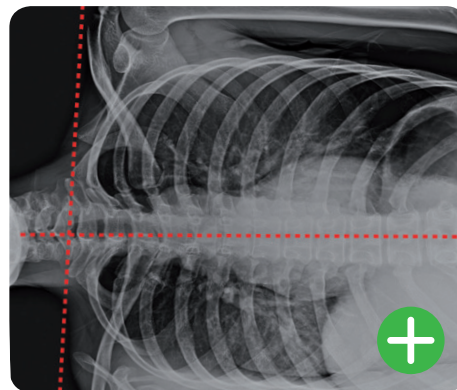
**SISSEL® NACKENKISSEN AUS HOCHWERTIGEM POLYURETHAN BZW. VISKO-ELASTISCHEM SCHAUMSTOFF.**

Ein tiefer, gesunder Schlaf ist eine Grundvoraussetzung für die Erholung von den Anforderungen des Tages. Nackenschmerzen, deren Ursache oft falsch eingeschätzt wird, stören diesen Prozess. Hier wirkt das SISSEL® Nackenkissen. Durch die Unterstützung der unteren Halswirbel und damit die Entlastung der Nackenmuskulatur leistet das SISSEL® Nackenkissen einen massgeblichen Beitrag zur Förderung eines tiefen, erholsamen Schlafes.

SISSEL® Nackenkissen sind latexfrei, auf die Formstabilität geben wir 5 Jahre Garantie.



Mit einem herkömmlichen Kopfkissen ist der Nacken unzureichend gestützt. Die Halswirbel sind nicht entlastet.



Mit einem SISSEL® Nackenkissen ist der Nacken perfekt gestützt. Egal ob man in Seiten- oder Rückenlage liegt.

## INDIKATIONEN

- ! Schmerzen im HWS Bereich.
- ! Verspannte Nackenmuskulatur und damit einhergehend Verspannungskopfschmerzen.
- ! Schlafprobleme durch Anspannung.
- ! Auch bei Arthrose und Bandscheibenproblematiken der HWS – nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- ! Verhinderung des Abknickens der Wirbelsäule – für Seitenschläfer.

## KONTRAINDIKATIONEN

FrISCHE Verletzungen/Distorsionen der Halswirbelsäule oder frischer Bandscheibenvorfall, Hirnhautentzündung, nach einem Schlaganfall, bei akuten Nervenwurzelentzündungen der Halswirbelsäule, spastischem Schiefhals (Torticollis), bei neurologischen Erkrankungen oder Fehlbildungen, Tumoren o.ä.



### PLATZIERUNG

Legen Sie das SISSEL® Nackenkissen mit der flachen Seite unter Ihren Kopf. Die hohe Seite sollte an Ihrer Schulter liegen. Nur so wird die Halswirbelsäule optimal gestützt.

### GEWÖHNUNG

In der Regel dauert es 2-3 Nächte bis sich Ihr Nacken an die natürlich gesunde (anatomisch richtige) Schlafposition gewöhnt hat. Nur in sehr wenigen Ausnahmefällen kann dies auch etwas länger dauern.

### DIE BEZÜGE

Bitte beachten Sie, dass alle Produkte aus hochwertigen Materialien bestehen, die aufgrund ihrer Beschaffenheit mit Vorsicht behandelt werden müssen. Deshalb den Bezug bitte nicht gewaltsam herunterreißen, sondern vorsichtig abnehmen. Am besten wird hierzu das ganze Kissen und nicht nur eine Ecke gegriffen. Der Innenbezug besteht aus Baumwolle aus ökologischem Anbau; vorgewaschen ohne Einsatz von Bleichmitteln. Eventuell sichtbare Einschlüsse sind Rückstände der Baumwollpflanze und haben keinerlei negative Auswirkungen auf die Kissenfunktion.

### WASCHBARKEIT DER BEZÜGE

Bezüge gemäß Label waschen.

### WASCHBARKEIT KISSENKERN



Nach der Handwäsche mit einem milden Waschmittel vorsichtig mit der Hand ausdrücken, nicht auswringen. An der Luft auf einem Gitter (Tipp: ein Handtuch unterlegen) gut und lange trocknen lassen (ca. 1 Woche). Nicht in Heizungsnahe oder unter direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.

Eine leichte Verfärbung des Kissenkerns ist durchaus möglich und hat keinerlei Auswirkung auf die spezielle Funktionsweise des Kissens.

### LIEFERUMFANG

1 Nackenkissen, 1 Bezug, 1 Gebrauchsanweisung, 1 Transportkartonage





# SISSEL® Orthopedic Pillows

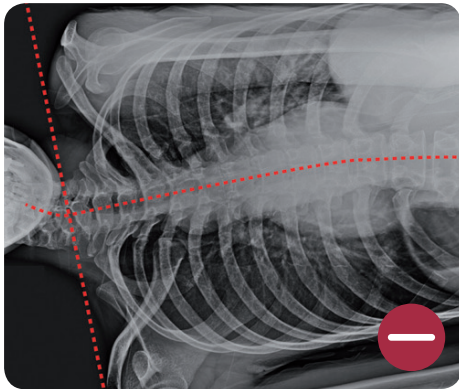
**CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF THIS QUALITY PRODUCT.  
COMPLIANCE WITH OUR CARE AND USE INSTRUCTIONS WILL GUARANTEE  
CONTINUED DAILY ENJOYMENT.**

**SISSEL® ORTHOPEDIC NECK PILLOWS MADE FROM HIGH QUALITY POLYURETHANE OR VISCO-ELASTIC FOAM.**

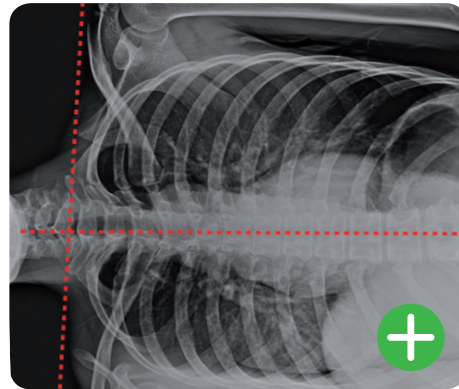
A deep, healthy sleep is one of the basic requirements for relaxation from the daily challenges. Pains coming from the neck, whose cause is often misdiagnosed, disturb this process. This is where the SISSEL® Neck pillow helps.

By supporting the lower cervical vertebrae and, thereby, relieving the neck muscles, the SISSEL® neck pillow provides substantial support to achieve a deep and relaxing sleep.

SISSEL® neck pillows contain no latex and come with a five year warranty on shape retention.



Ordinary pillows do not support the neck sufficiently and do not provide relief of the neck vertebrae.



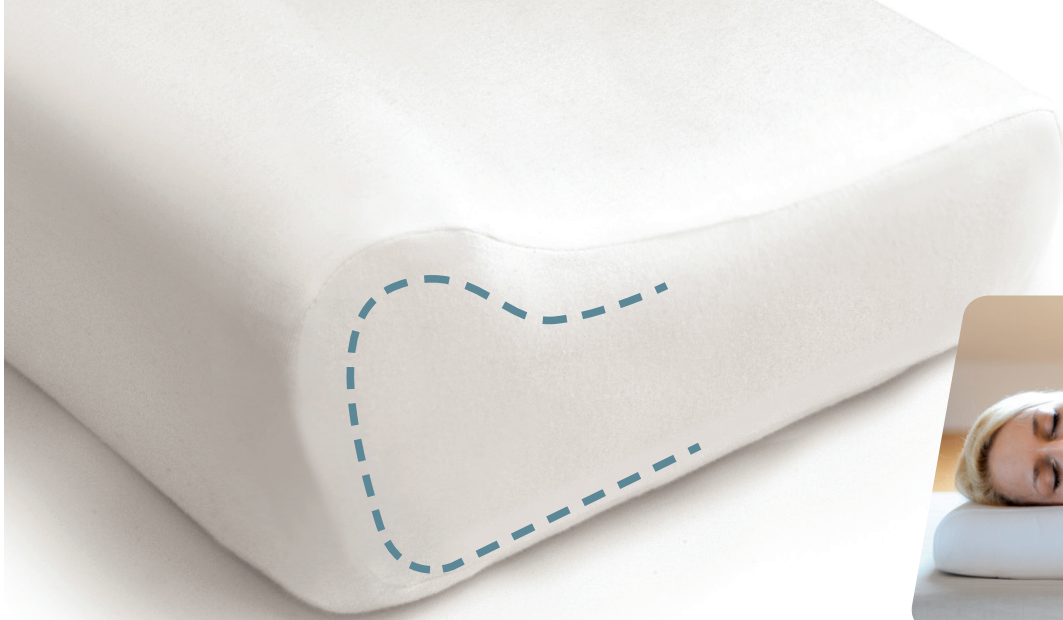
The SISSEL® neck pillow supports the neck perfectly, whether you sleep on the side or back.

## INDICATIONS

- | Pain in the cervical region (neck).
- | Tense neck muscles resulting in tension headaches.
- | Sleep problems caused by tensions.
- | Also in case of osteoarthritis and prolapse issues – after consultation with your physician.
- | Prevents a bending of your spine, when sleeping on your side.

## CONTRAINDICATIONS

Acute injuries/distortions or acute prolapse of the cervical spine, meningitis, after a stroke, acute nerve root inflammation in the neck area, spastic torticollis, neurological diseases or misalignments, tumors.



### POSITIONING

Place the flat end of your SISSEL® orthopedic pillow under your head. The higher end should be at your shoulder. This ensures optimum support of your cervical spinal column.

### GETTING USED TO

It usually takes two to three nights to become accustomed to the right way of sleeping. Only very few cases require a little more time.

### OUR COVERS

Please note that all our products consist of high-quality materials, which require special care, due to their special qualities. Please remove the cover carefully and without force. We recommend to hold on to the entire pillow not just one end. The pillow's inner cover is made of organic cotton, pre-washed without the use of bleach. Any visible specs are residue of cotton plants and do not have any negative impact on pillow function or hygienics.

### CLEANING OF COVERS

For washing check label on cover.

### CLEANING OF PILLOW CORE



After washing the pillow core by hand with a mild detergent, carefully squeeze by hand, do not wring out. To dry, place pillow on a grate or similar (place a towel underneath) and give plenty of time to dry (about a week). Do not dry near a heat source or expose to direct sun light.

A slight discoloration of the pillow core is normal and has no impact on the special functions of the pillow.

### SCOPE OF DELIVERY

1 Orthopedic pillow, 1 cover, 1 manual, 1 transport box



# Oreillers orthopédiques SISSEL®



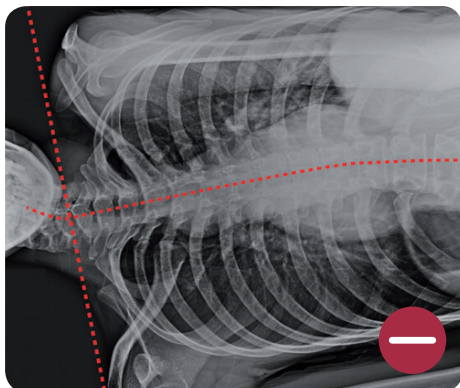
**FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE CET OREILLER DE QUALITÉ ! SI VOUS SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES RECOMMANDATIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE CETTE NOTICE, VOUS BÉNÉFICIEREZ QUOTIDIENNEMENT ET PENDANT LONGTEMPS DES AVANTAGES DE CE PRODUIT.**

**OREILLER ORTHOPÉDIQUE SISSEL® EN MOUSSE POLYURETHANE ET VISCO ELASTIQUE DE HAUTE QUALITÉ.**

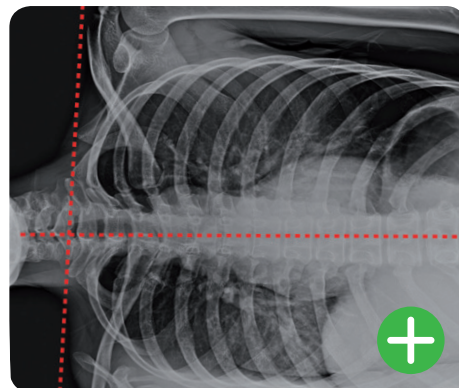
Un sommeil réparateur et sain est indispensable pour récupérer de la fatigue et des tensions de la vie quotidienne. Des douleurs cervicales, souvent mal traitées, peuvent troubler le sommeil.

C'est ici que l'oreiller SISSEL® agit : les vertèbres cervicales inférieures sont correctement soutenues, les muscles du cou peuvent se détendre, ce qui favorise un sommeil sain et réparateur.

Les oreillers SISSEL® ne contiennent pas de latex, et bénéficient d'une garantie de 5 ans sur leur forme.



Un oreiller traditionnel ne soutient pas assez la nuque, les vertèbres ne sont pas soulagées.



Avec un oreiller SISSEL®, la nuque est parfaitement soutenue dans toutes les positions.

## INDICATIONS

- I Douleurs vertébrales (nuque).
- I Tensions musculaires.
- I Troubles du sommeil.
- I Arthrose ou problèmes des disques intervertébraux - sur conseil médical.
- I Evite la courbure de la colonne vertébrale pour les dormeurs en „chien de fusil“ (position allongée latérale).

## CONTRE INDICATIONS

Blessures récentes, entorses cervicales, hernies discales, méningites, accidents vasculaires cérébraux, inflammations aiguës du rachis cervical, torticolis, maladies neurologiques, malformations, tumeurs, etc.



### POSITIONNEMENT

Placer le côté plat de l'oreiller orthopédique. SISSEL® sous la tête. Le côté haut doit au contraire appuyer sur les épaules. Ainsi positionné, vous aurez le soutien idéal pour votre colonne vertébrale.

### ADAPTATION

2 à 3 nuits sont normalement nécessaires pour ressentir cette nouvelle position correcte de la nuque comme agréable. Dans quelques cas, tout à fait exceptionnels, l'adaptation pourra nécessiter quelques jours supplémentaires.

### TAIES

Notre produit a été fabriqué avec des matières de très haute qualité qui, par conséquent, doivent être traitées avec soin et certaines précautions. Toujours déhousser délicatement l'oreiller, sans aucun mouvement brusque. Pour cette opération, tenir l'oreiller à pleines mains et pas seulement par un angle. Du coton issu de l'agriculture biologique a été utilisé pour la confection de la sous-taie. Ce coton a été lavé mais non blanchi : il est donc normal que sa couleur ne soit pas uniforme et que vous déceliez des points foncés. Ces tâches sont dues à l'origine végétale du coton et n'influent nullement sur la fonction ou la propreté de l'oreiller.

### LAVAGE DES TAIES

Instructions de lavage sur l'étiquette de votre taie.

### LAVAGE DE L'INTÉRIEUR



Après avoir lavé l'oreiller à la main avec une lessive très douce, presser-le délicatement, sans le tordre.

Poser l'oreiller sur une grille non métallique (de préférence sur une serviette) et le laisser sécher entièrement pendant la période nécessaire (1 semaine environ).

Ne pas faire sécher à proximité des sources de chaleur et ne pas exposer directement au soleil.

Il se peut que l'on remarque un léger changement de couleur de l'intérieur de l'oreiller, mais cela n'a aucun impact sur ses fonctions spécifiques.

### CONTENU

1 Oreiller, 1 taie, 1 mode d'emploi, 1 carton de transport

Conforme aux exigences du décret n° 2000-164 du 23 février 2000





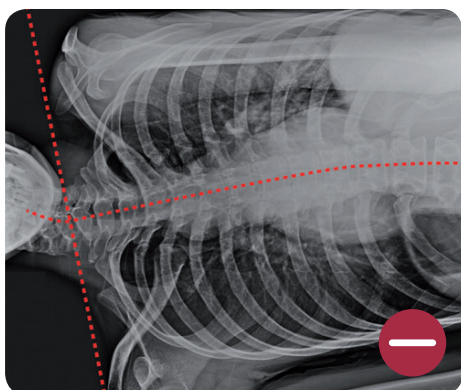
# De SISSEL® orthopedische hoofdkussens met nekondersteuning

**VAN HARTE GELUK GEWENST MET DE AANKOOP VAN DIT KWALITEITSPRODUCT!  
ALS JE DE ONDERSTAANDE AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD IN  
ACHT NEEMT DAN ZAL JE ER GEDURENDE LANGE TIJD DAGELIJKS PLEZIER AAN BELEVEN.**

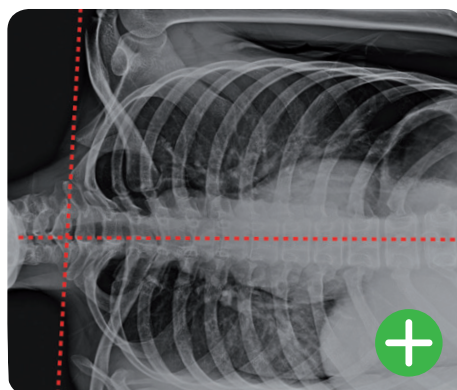
## SISSEL®- HOOFDKUSSENS VAN HOOGWAARDIG POLYURETHAAN OF VISCO-ELASTISCH SCHUIMSTOF.

Een diepe, gezonde slaap is noodzakelijk om te recupereren van onze dagelijkse bezigheden. Nekpijn kan daarin een spelbreker zijn. Vaak weten we niet waar de oorzaak van deze pijn zit. Het SISSEL®-hoofdkussen kan hier uitkomst brengen. Door een goede ondersteuning van de onderste halswervels worden de nekspieren minder belast. Hierdoor zorgt het SISSEL®-hoofdkussen voor de bevordering van een diepe, gezonde nachtrust.

SISSEL®-hoofdkussens bevatten geen latex. De vormvastheid wordt 5 jaar gewaarborgd.



Met een gewoon hoofdkussen wordt de nek onvoldoende ondersteund. De halswervels worden niet ontlast.



Met een SISSEL®-hoofdkussen is de nek perfect gesteund. Het doet er niet toe hoe we ons draaien of keren.

## GEBRUIKEN BIJ

- I Pijn aan de halswervels.
- I Verkrampte nekspieren en daarmee gepaard gaande spanningshoofdpijn.
- I Slaapproblemen door spanningen.
- I Artrose en tussenwervelschijfproblemen ter hoogte van de halswervels (na overleg met de huisarts).
- I Noodzaak van verhinderen van het doorbuigen van de ruggengraat (voor mensen die op hun zij slapen).

## NIET GEBRUIKEN IN GEVAL VAN

Recente kwetsuren/distorsies van de halswervels of recente uitzakking van de tussenwervelschijven van de hals; Hersenvliesontsteking of na een beroerte ; Acute zenuwwortelontstekingen van de halswervels Torticollis (stijve nek/scheefhals); Neurologische aandoeningen of aangeboren afwijkingen; tumoren e.d.





### POSITIE VAN HET HOOFDKUSSEN

Het SISSEL® hoofdkussen wordt met de vlakke kant op de matras gelegd. De opstaande rand moet tegen de schouder liggen. Alleen zo wordt de halswervelkolom optimaal ondersteund.

### GEWENNING

In het algemeen duurt het 2 à 3 nachten voor de nek zich lekker voelt bij de nieuwe correcte slaappositie. Slechts in weinig voor komende uitzonderingsgevallen kan dit ook wel eens wat langer duren.

### DE SLOPEN

Alle producten zijn vervaardigd uit hoogwaardig materiaal en moeten met de nodige voorzichtigheid worden behandeld. Daarom is het goed bv. de sloop er niet met geweld af te rukken maar voorzichtig van het kussen te halen. Het beste kan hiervoor het gehele kussen, en niet slechts een hoek, worden vastgenomen. Het binnenvertrek is vervaardigd uit katoen afkomstig van biologische teelt en is gewassen maar niet gebleekt. Hierdoor kunnen donkere stippen verschijnen: zij zijn te wijten aan de plantaardige oorsprong van het katoen en hebben geen enkele invloed op de functie noch op de hygiëne van het hoofdkussen.

### WASBAARHEID VAN DE SLOPEN

Sloop wassen zoals op het label wordt aangegeven.

### WASBAARHEID BINNENSTE VAN HET KUSSEN



Het kussen kan met de hand worden gewassen. Hiervoor wordt liefst een mild wasmiddel gebruikt. Nadien wordt het kussen met de hand uitgeknepen en nooit uitgewrongen.

Het kussen moet goed en lang (tot ca. 1 week) drogen in open lucht vb. op een rooster (tip: een handdoek eronder leggen). Niet in de buurt van een verwarmingstoestel noch rechtstreeks in de zon laten drogen.

Een lichte verkleuring van het binnenste van het kussen is mogelijk maar heeft geen enkel effect op de eigenschappen van het kussen.

### INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 orthopedisch hoofdkussen, 1 kussensloop, 1 gebruiksaanwijzing, 1 verpakking voor transport.

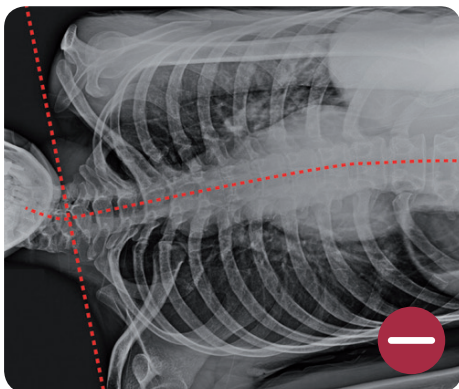


# Almohadas ortopédicas SISSEL®

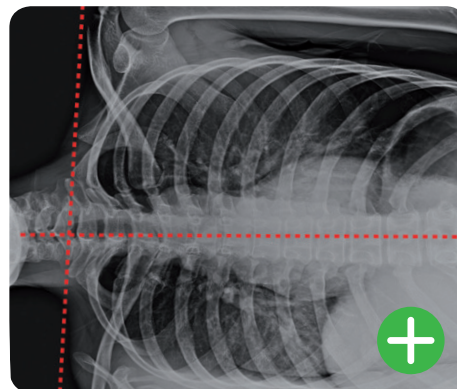
**LE FELICITAMOS POR LA COMPRA DE ESTE PRODUCTO DE CALIDAD. SI SIGUE ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS DE USO Y MANTENIMIENTO QUE LE INDICAMOS A CONTINUACIÓN, PODRÁ DISFRUTAR TODOS LOS DÍAS Y POR MUCHO TIEMPO DE LAS VENTAJAS DE ESTE PRODUCTO.**

**ALMOHADAS ORTOPÉDICAS DE SISSEL® HECHAS DE POLIURETANO DE ALTA CALIDAD MEJOR DICHO DE ESUMA VISCOELÁSTICA.**

El sueño profundo y saludable es una condición para recuperarse de las exigencias del día a día. Las molestias en la nuca, cuyo origen frecuentemente no se pueden identificar, perturban ese proceso y es ahí en donde las almohadas ortopédicas de SISSEL® actúan. La almohada ortopédica de SISSEL® fomentan decisivamente el sueño profundo y reparador gracias al soporte brindado a las vértebras cervicales y a la musculatura de la nuca. Las almohadas ortopédicas SISSEL® están libres de látex y tienen 5 años de garantía para la estabilidad de la forma.



El sostén para la nuca de una almohada convencional no es suficiente y por lo tanto no existe alivio para las vértebras cervicales .



La nuca encuentra un soporte perfecto con una almohada ortopédica SISSEL® no importa si uno se voltea o cambia de posición

## INDICACIONES

- I Dolores vertebrales.
- I Tensión musculatura de la nuca y consecuentemente dolores de cabeza.
- I Problemas para dormir debido a la tensión.
- I En caso de artrosis y molestias de los discos intervertebrales de la columna – siempre y cuando se consulte al doctor.
- I Evita torcer la columna vertebral en la posición de lado.

## CONTRAINDICACIONES

Lesiones vivas/distorsiones de la columna vertebral o hernia discales, meningitis, apoplejía, inflamación aguda de la raíz de los nervios de la columna vertebral, tortícolis, enfermedades neurológicas o malformaciones, tumores, entre otras.



### COLOCACIÓN

Coloque debajo de la cabeza la parte plana de la almohada ortopédica SISSEL®. La parte alta tiene que apoyarse en los hombros. Sólo así obtendrá un soporte óptimo para la columna vertebral.

### ADAPTACIÓN

Normalmente son necesarias 2-3 noches para acostumbrarse a la posición correcta de la nuca durante el sueño. Sólo en algunos casos raros, excepcionales, puede necesitarse más tiempo.

### FUNDAS

Tenga presente que los materiales empleados para hacer el producto son de óptima calidad y, por tanto, se han de tratar tomando algunas precauciones. No saque la funda de manera violenta, sino con cuidado. Para hacer esta operación lo ideal es sujetar toda la almohada y no sólo un extremo. La funda interior está hecha de algodón proveniente de cultivo ecológico, prelavado sin uso de cloro. Cualquier punto visible es residuo de la planta de algodón y no tiene ningún efecto negativo higiénico o en la función de la almohada.

### LAVADO DE LAS FUNDAS

Observe las instrucciones de lavado de la etiqueta de la funda.

### LAVADO DEL RELLENO DE LA ALMOHADA



Después del lavado a mano con un detergente suave, no lo exprima sino estrújela con la mano con cuidado. Después Apóyela encima de un tendedero hasta que se haya secado perfectamente (1 semana aproximadamente). No la ponga cerca de una fuente de calor o expuesta al sol.

Es posible que, tras el lavado de la almohada, el relleno cambie ligeramente de color, pero ello no produce ningún efecto en sus funciones especiales.

### CONTENIDO

1 Almohada ortopédica, 1 funda, 1 manual de instrucciones, 1 caja de transporte





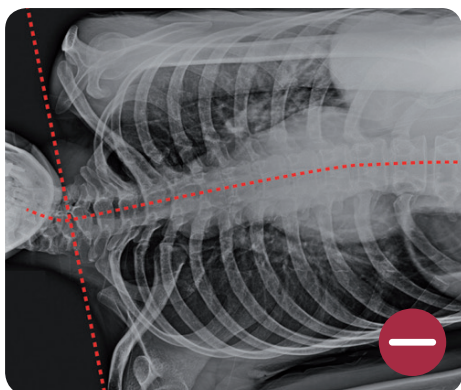
# Cuscini cervicali SISSEL®



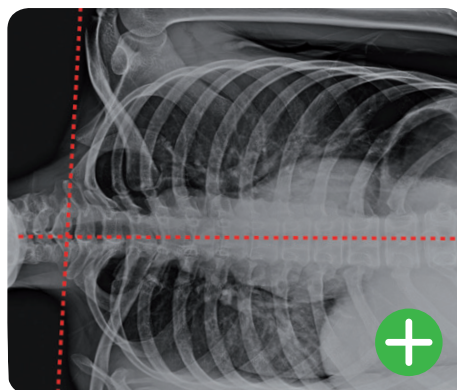
**CI CONGRATULIAMO CON LEI PER L'ACQUISTO DI QUESTO PRODOTTO DI QUALITÀ!  
SEGUENDO ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE, POTRÀ  
GODERE OGNI GIORNO E PER LUNGO TEMPO DEI VANTAGGI DI QUESTO PRODOTTO.**

**I CUSCINI CERVICALI SISSEL® SONO REALIZZATI IN POLIURETANO ESPANSO O POLIURETANO ESPANSO VISCOELASTICO.**

Un sonno profondo e sano è la condizione di base per un riposo rigenerante. I dolori cervicali impediscono questo processo e la loro causa è spesso valutata in modo errato. Qui interviene il cuscino cervicale SISSEL®. Il sostegno alle vertebre inferiori della cervicale e l'alleggerimento della muscolatura sono un contributo importante per favorire un sonno profondo e riposante. I cuscini cervicali SISSEL® sono senza lattice e hanno una garanzia sulla stabilità della forma di 5 anni.



Con un cuscino tradizionale la zona della nuca non è sostenuta in modo sufficiente.



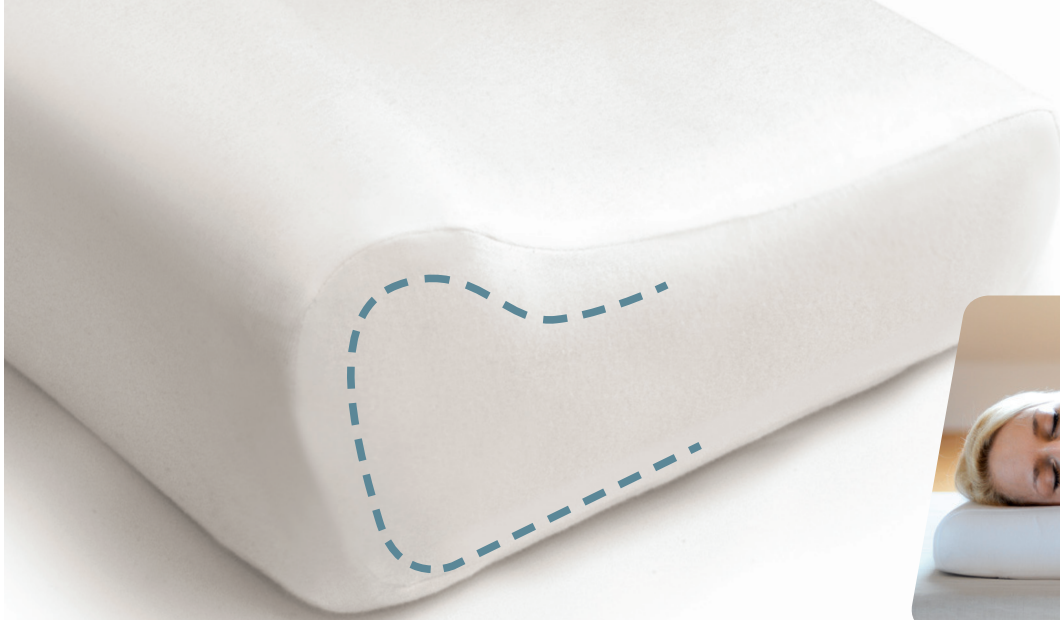
Con un cuscino cervicale SISSEL® la zona della nuca è sostenuta in modo perfetto sia nella posizione supina, sia in quella sul fianco.

## INDICAZIONI

- I Dolori alla cervicale.
- I Muscolatura della cervicale contratta con conseguente mal di testa.
- I Disturbi del sonno a causa di tensioni.
- I Anche in caso di artrosi e problemi ai dischi intervertebrali della cervicale – dopo consulto medico.
- I Per chi dorme sul fianco – impedisce una posizione curvata della colonna vertebrale.

## CONTOINDICAZIONI

Immediata applicazione dopo lesioni, distorsioni o danni alla cervicale. In caso di meningite, ictus, poliradicolite nella zona cervicale, torcicollo spastico, malattie neurologiche o malformazioni, tumori.



### **POSIZIONAMENTO**

Posizionare sotto la testa il lato piatto del cuscino cervicale SISSEL®. Il lato alto invece deve essere collocato contro la spalla. Solo così si fornirà un sostegno ottimale alla colonna vertebrale.

### **ABITUDINE**

Di solito occorrono 2-3 notti per trovare gradevole la corretta posizione assunta dalla nuca durante il sonno.

Solo in qualche caso raro e del tutto eccezionale, può essere necessario un periodo più lungo.

### **FEDERE**

I nostri cuscini sono prodotti con materiali pregiati e devono essere trattati per loro natura con cura e certe precauzioni. Tolga la federa del cuscino in modo delicato, senza movimenti bruschi. Meglio tenere tutto il cuscino e non solo un angolo. La federa interna è realizzata in cotone ecologico; prelavata, senza l'utilizzo

di sbiancanti. Possono essere visibili alcuni residui della pianta di cotone che però non hanno nessun influsso negativo sulla funzione del cuscino.

### **LAVAGGIO DELLE FEDERE**

Lavaggio secondo le indicazioni sull'etichetta.

### **LAVAGGIO DELL'INTERNO DEL CUSCINO**



Dopo il lavaggio a mano con un detersivo delicato, premere con prudenza per far uscire l'acqua, senza strizzare. Posare il cuscino su uno stendibiancheria (possibilmente sopra un asciugamano) e lasciarlo asciugare completamente (1 settimana circa). Non far asciugare vicino a fonti di calore e non esporlo direttamente al sole.

E' possibile che si constati un leggero cambiamento di colore dell'interno del guanciale, ma questo non ha alcun effetto sulle sue speciali funzioni.

### **CONTENUTO**

1 Cuscino, 1 federa, 1 istruzioni per l'uso, 1 imballaggio di trasporto



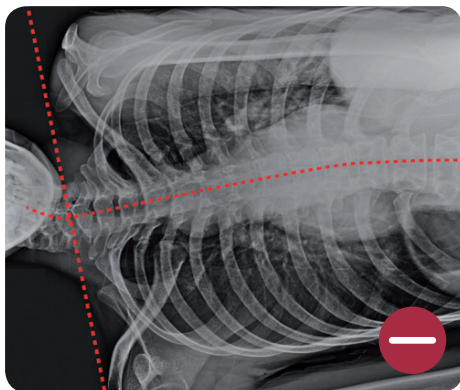
# Nackkudde från SISSEL®



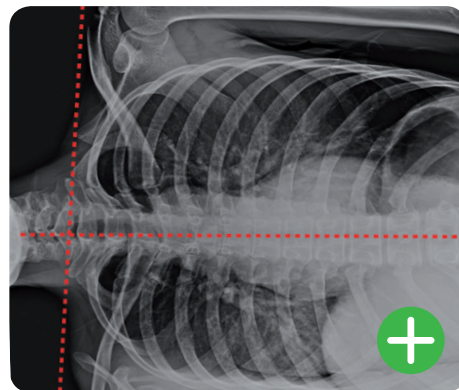
**VI GRATULERAR TILL DITT KÖP AV DENNA KVALITETSPRODUKT!  
OM DU BEAKTAR NEDANSTÅENDE ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH  
SKÖTSEL KOMMER DU ATT FÅ LÅNG GLÄDJE AV PRODUKTEN.**

**SISSEL® NACKKUDDE AV HÖG KVALITATIV POLYURETAN ELLER VISCO ELASTISKT SKUM.**

En djup sund sömn är en förutsättning för den återhämtning som behövs efter dagens belastningar. Nacksmärtor som ofta missbedöms stör denna process. Här hjälper SISSEL® nackkudde. Genom kudden får de nedre nackkotorna och hela nack- och skulderpartiet ett bra stöd och därigenom en djup hälsosam sömn. SISSEL® Nackkuddar är latexfria – på formstabiliteten ger vi 5 års garanti.



Med en vanlig kudde har nacken inte tillräckligt stöd. Halskotorna blir inte avlastade.



Med en SISSEL® nackkudde får nacken ett perfekt stöd, hur man än vänder sig.

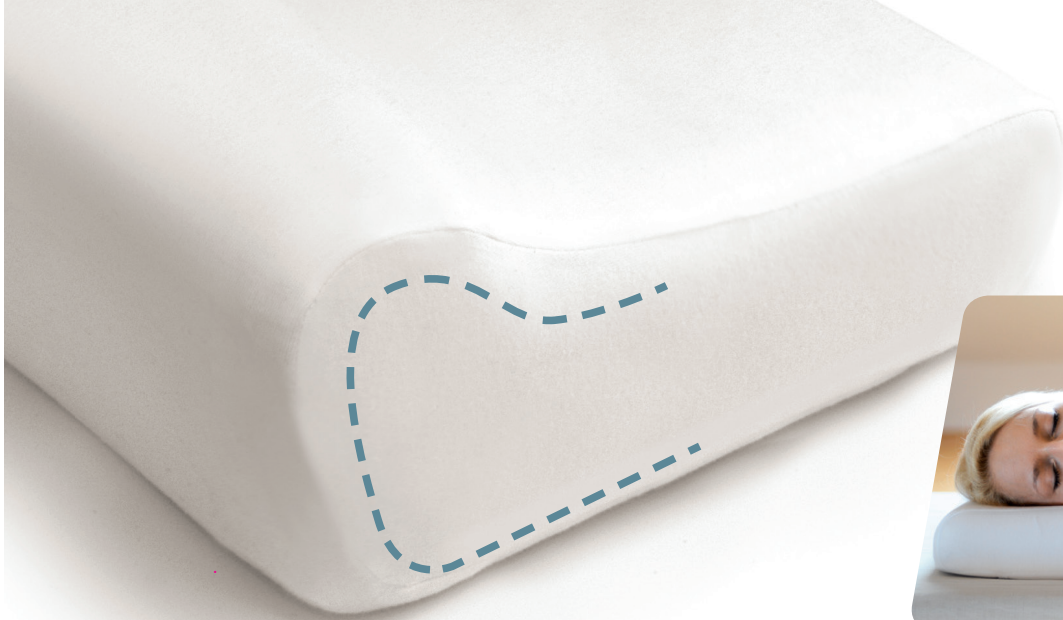
## INDIKATION

- I Smärtor i HWS området.
- I Spänningar i nackmuskulaturen och därigenom spänningshuvudvärk.
- I Sömnproblem genom ansträngning.
- I Artros och ryggproblem (fråga doktorn).
- I Hindrar att ryggraden sjunker ner vid sidoläge.

## KONTRAINDIKATION

nyare skador – felställning av ryggraden eller diskbråck, hjärnhinneinflammation, efter stroke, vid akut nervrotsinflammation, tortiollis, vid neurologiska sjukdomar och missbildningar, tumörer





### PLACERING

Lägg SISSEL® nackkudden med den platta sidan under huvudet. Den höga sidan ska vara vid dina axlar. Endast då får halsryggraden optimalt stöd.

### TILLVÄNJNING

I allmänhet dröjer det 2-3 nätter innan nacken uppskattar den korrekta sovpositionen. Endast i mycket sällsynta undantagsfall kan det dröja något längre.

### ÖVERDRAG

Observera att alla produkter består av förfinade material, som ska behandlas försiktigt på grund av sina egenskaper. Med anledning av detta ska du inte dra av överdragen med våld, utan försiktigt ta av dem. Vi rekommenderar att du tar tag i hela kudden och inte bara i ett hörn.

### ÖVERDRAGENS TVÄTTBARHET

Tvätta örngottet enligt label.

### KUDDKÄRNANS TVÄTTBARHET



Kudden tvättas för hand med en mild tvållösning – tryck försiktigt kudden med händerna men vrid aldrig. Låt torka i luften på ett galler (tips: lägg en handduk under) ordentligt och under långt tid (cirka 1 vecka). Torka inte i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.

Kuddkärnan kan färgas lätt, vilket inte påverkar kuddens speciella egenskaper på något sätt.

### I LEVERANS INGÅR

1 Nackkudde, 1 örngott, 1 bruksanvisning och 1 transportkarton.



# SISSEL® 목 베개



최상의 품질을 가진 저희 제품의 구입하신 것을 축하드립니다!  
다음의 사용설명 및 관리방법에 유의하시면, 제품을 더욱 오래 이용하실 수 있습니다.

고품질의 폴리 우레탄 또는 VISCO-탄성폼으로 만들어진 SISSEL® 목 베개.

숙면은 하루의 휴식을 위한 가장 기본적인 것 중 하나입니다.

종종 그 원인을 잘못 인식하고 있는 목의 통증은 이러한 숙면을 방해합니다. SISSEL® 목 베개가 도움을 줍니다.

SISSEL® 목 베개는 경추 아래부분을 받쳐주어 목 근육의 피로를 완화시킴으로써, 깊고 편안한 수면 취할 수 있도록 도와줍니다.

SISSEL® 목 베개는 라텍스를 함유하고 있지 않습니다. 5년 동안 형태유지에 대해 보증해 드립니다.

## 사용 범위

- | 경추부 부분(목)의 통증
- | 목 근육의 긴장과 함께 나타나는 긴장성 두통
- | 긴장으로 인한 수면문제.
- | 또한 골관절염과 경추부의 탈출(증) 문제의 경우 - 의사와 상담 후.
- | 척추의 변형 방지 - 측면으로 잘 때

## 사용 금지 사항

경추부의 급성 부상/ 염증 또는 급성 탈출(증), 뇌막염, 뇌졸중 후, 경추부의 신경근 염증, 경련성 사경, 신경질환 또는 기형, 종양 등

## 사용 방법

SISSEL® 목 베개의 평평한 면에 머리를 놓습니다. 높은 면이 어깨쪽에 위치해야 합니다.  
이렇게 해야만 경추부를 완벽하게 받쳐줍니다.

## 적용기간

올바른 수면 자세로 목이 익숙해 지기까지, 일반적으로 2-3일이 소요됩니다. 매우 예외적인 경우는 그 이상이 소요될 수 있습니다.

## 베개잇

모든 제품들은 특별한 주의를 필요로 하는 고품질의 소재로 구성되어 있어 특별한 주의를 필요로 합니다. 억지로 베개잇을 벗기지 말고, 조심해서 주의깊게 베개잇을 벗기십시오. 한쪽 모서리를 잡는 것이 아니라 베개 전체를 잡는 것이 좋습니다. 베개의 내부 덮개는 표백제를 사용하지 않은 유기농 면으로 구성되어 있습니다. 간혹 목화의 잔여물이 보일 수 있으나 베개 기능 또는 위생학상의 부정적인 영향은 없습니다.

## 베개잇 세탁

커버의 세탁 여부 라벨 부착

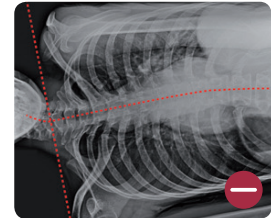
## 베개속 세탁



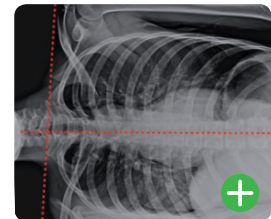
순한 세제를 사용해 손빨래 후 조심스럽게 베개속을 손으로 눌러 짭니다. 비틀어 짜지 않습니다. 빨래건조대(아래에 수건을 배치)에 올려 공기중에서 건조시간을 충분히 주어 건조합니다(일주일 정도). 난방기 근처에서 건조하지 마시고, 직사광선이 닿는 장소에 놓지 마십시오. 베개속은 약간의 변색이 있을 수 있으나 베개의 기능에는 아무런 영향을 미치지 않습니다.

## 제품 구성

목 베개, 베개잇, 사용설명서, 운송 상자



일반 베개는 목을 충분히 받쳐주지 않아 경추골의 부담을 증가시켜 주지 못합니다.



SISSEL® 목 베개는 측면으로 목은 정면으로 누워있을때나 상관없이 목을 완벽하게 받쳐줍니다.

# SISSEL® Poduszki ortopedyczne

GRATULUJEMY WYBORU I ZAKUPU NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI PRODUKTU. PRZESTRZEGANIE NASZYCH WSKAZÓWEK ORAZ INSTRUKCJI ZAPEWNI PAŃSTWU RADOŚĆ Z KORZYSTANIA Z NIEGO KAŻDEGO DNIA.

**PODUSZKI SISSEL® WYKONANE SĄ Z WYSOKIEJ JAKOŚCI PIANKI POLIURETANOWEJ SPRĘŻYSTEJ LUB VISCO-ELASTIC.**

Głęboki, zdrowy sen jest jednym z podstawowych elementów niezbędnych do prawidłowego odpoczynku po codziennych wyzwaniach i pracy. Bóle szyi oraz karku, których przyczyny są często niezdiagnozowane, zakłócają ten proces. W takich sytuacjach doskonałym rozwiązaniem jest codzienne stosowanie poduszki SISSEL®. Przez odpowiednie podparcie niżej położonych kręgów odcinka szyjnego kręgosłupa, a co za tym idzie - przez ich odciążenie, poduszki SISSEL® pomagają zrelaksować się i osiągnąć głęboki sen. Poduszki SISSEL® nie zawierają lateksu oraz posiadają 5 lat gwarancji na odkształcenia pianki.

## WSKAZANIA

- ! Ból kręgosłupa w okolicach szyi.
- ! Napięcia mięśni szyi i karku skutkujące bólami głowy.
- ! Problemy ze snem wynikające z nadmiernego napięcia mięśniowego. Zapalenia kości i stawów, choroba zwyrodnieniowa stawów - po przedniej konsultacji z lekarzem.
- ! Ochrona i zapobieganie skrzywieniom kręgosłupa podczas spania na boku.

## PRZECIWSKAZANIA

Ostre urazy, zniekształcenia lub przemieszczenia w odcinku szyjnym kręgosłupa, zapalenie opon mózgowych, niedawno przebyty udar mózgu, ostre zapalenie korzeni (korzonków) nerwowych w obszarze szyi, mimowolne skurcze szyi/dystonia mięśniowa, choroby neurologiczne, guzy nowotworowe.

## UŁOŻENIE

Ułóż poduszkę tak, aby płaska część znajdowała się pod głową. Wyższa krawędź (tak zwany garb) powinna wsunąć się pod szyję i oprzeć o ramię. Właściwe umieszczenie poduszki zapewnia optymalne podparcie dla odcinka szyjnego kręgosłupa.

## PRYZYWCZAJENIE

Zwykle przyzwyczajanie do nowego kształtu poduszki SISSEL® zajmuje 2 lub 3 noce. W niewielu przypadkach może wymagać ono jednak więcej czasu.

## NASZE POSZEWKI

Drogi Użytkowniku - miej na uwadze, że nasze produkty stworzone zostały z wysokiej jakości materiałów. Aby jak najdłużej zachować ich właściwości, należy z nimi postępować w odpowiedni sposób. Zalecamy delikatne zdejmowanie poszewki, bez użycia siły oraz przytrzymywanie całej poduszki, a nie tylko jednego z jej końców. Wewnętrzna powłoka wykonana jest z organicznej bawełny, czyszczonej bez użycia środka wybielającego. Jakikolwiek widoczne drobinki są cząstkami naturalnej bawełny i nie mają negatywnego wpływu na właściwe funkcjonowanie poduszki oraz higienę użytkownika.

## PRANIE POSZEWEK

Przed praniem sprawdź metkę na poszewce.



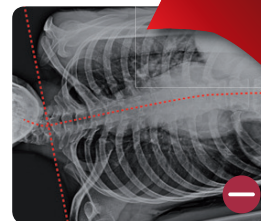
## CZYSZCZENIE PODUSZKI

Po praniu ręcznym poduszki (z dodatkiem łagodnych środków piorących), należy delikatnie wycisnąć ręcznie (nie wykręcać!) nadmiar wody. Aby ją wysuszyć, wystarczy umieścić ją na ręczniku w ciepłym miejscu (lecz nie bezpośrednio przy kaloryferze czy innym źródle ciepła lub w miejscu mocno nasłonecznionym!). Poduszka potrzebuje dość dużo czasu – około tygodnia - do całkowitego wyschnięcia.

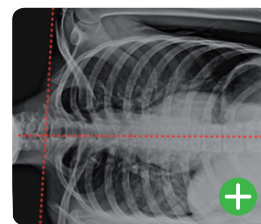
Delikatne odbarwienia powstałe podczas prania nie mają wpływu na właściwości ortopedyczne poduszki.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

1 Poduszka ortopedyczna, 1 welurowa poszewka, 1 instrukcja, 1 pudełko.



Poduszka SISSEL® doskonale podpira odcinek szyjny kręgosłupa podczas leżenia na boku oraz na plecach.



Tradycyjne poduszki nie podtrzymują wystarczająco szyi oraz nie zapewniają odciążenia kręgów szyjnych.



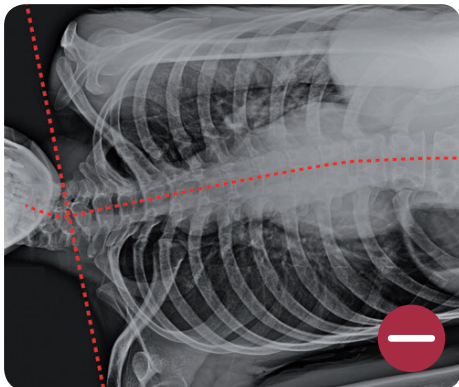


# SISSEL® ANATOMISKE HOVEDPUDE

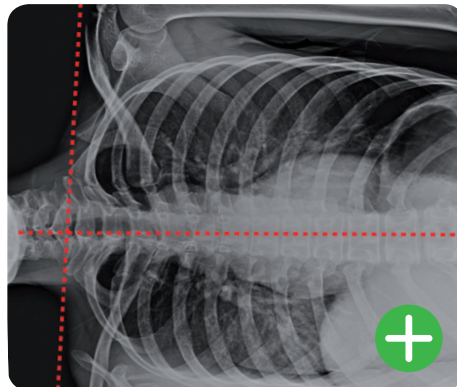
**TILLYKKE MED DIT KØB AF DETTE KVALITETSPRODUKT. HVIS DU FØLGER NEDENSTÅENDE VEJLEDNING FOR BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE, VIL DU FÅ EN LANGVARIG GLÆDE AF PRODUKTET.**

**SISSEL® ANATOMISKE HOVEDPUDE ER PRODUCERET AF HØJKVALITETS POLYURETHAN ELLER VISCO-ELASTISKT SKUM.**

En dyb søvn er en forudsætning for at slappe af efter dagens belastninger. Nakkesmerter, som ofte er fejl diagnosticeret, forstyrrer denne proces. Det er her at Sissel anatomiske hovedpude hjælper. Puden støtter nakkekurven og aflaster derved nakkemuskulaturen, og det er af stor betydning for at opnå en dyb og afslappende søvn. SISSEL® anatomiske hovedpude indeholder ikke latex og der ydes 5 års garanti for formbestandighed.



Med en normal pude får nakken ikke tilstrækkelig støtte og nakkevirvlerne bliver ikke aflastet.



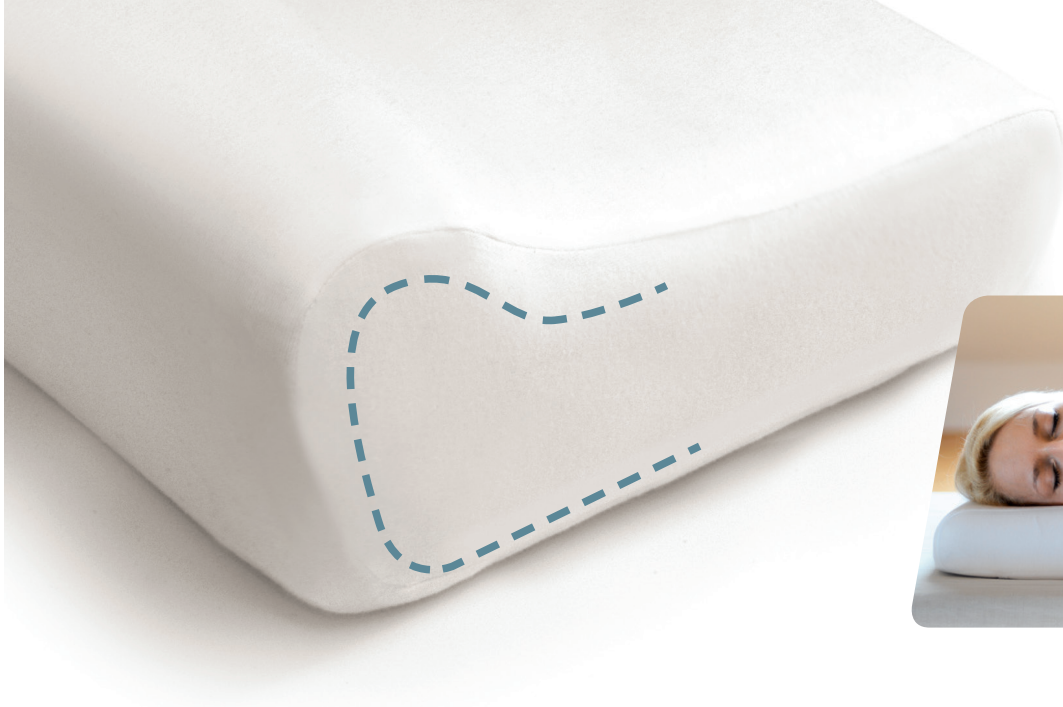
Med en SISSEL® anatomisk hovedpude får nakken en perfekt støtte, hvad enten du sover på ryggen eller siden.

## INDIKATIONER

- I Smerter i nakken.
- I Spændte nakkemuskler og spændingshovedpine.
- I Søvnproblemer grundet spændinger.
- I Slidgigt og rygproblemer (spørg lægen).
- I Forhindrer ryggraden i at synke ned når du sover på siden.

## KONTRAINDIKATIONER

Akut skade/ fejlstilling eller akut prolaps i nakken, meningitis, efter blodprop, akut nerverodsinfektion, neurologiske sygdomme og misdannelser eller tumor.



### PLACERING

Læg SISSEL® anatomiske hovedpude med den flade side ned, den høje side skal være ved dine skuldre, så den kan give den optimale støtte i nakken og samtidig give plads til dine skuldre på madrassen.

### TILVÆNNING

Det tager normalt 2-3 nætter for nakken at tilvænne sig den korrekte soveposition. Kun få gange kan det kræve en længe tilvænningsperiode.

### BETRÆK

Bemærk at alle vores produkter består af materialer af højeste kvalitet, som kræver forsigtig behandling grundet deres egenskaber. Tag betrækket forsigtigt af uden brug af vold. Vi anbefaler, at man tager fat i hele puden og ikke bare et hjørne.

### VASK AF BETRÆK

For vaskeanvisning se etiketten på betrækket

### VASK AF PUDEKERNEN



Puden vaskes i hånden i en mild sæbeopløsning- Tryk forsigtigt med hænderne men vrid aldrig. Lad puden lufttørre på en rist eller lign. gerne med et håndklæde under. Tørretid kan være op til en uge. Tør den ikke i nærheden af varmekilder eller direkte sollys.

Pudekernen kan med tiden få en let misfarvning, men dette påvirker ikke puden specielle egenskaber..

### I FORSENDELSEN INDGÅR

1 Hovedpude, 1 betræk, 1 brugsanvisning og 1 transportkasse



The natural way of Sweden



**SISSEL® Bambini**

≈ 37 x 25 x 9 cm, 0.60 kg  
item no.: 110.007



**SISSEL® Soft Plus**

≈ 47 x 33 x 11/14 cm, 1.16 kg  
item no.: 110.021



**SISSEL® Soft**

M: ≈ 47 x 33 x 11 cm, 0.98 kg  
item no.: 110.020



**SISSEL® Deluxe**

≈ 63 x 31 x 10/12 cm, 1.2 kg  
item no.: 110.003



**SISSEL® Test Pillow Compact**

≈ 37 x 25 x 9 cm, 0.60 kg  
item no.: 110.019

L: ≈ 47 x 33 x 14 cm, 1.16 kg  
item no.: 110.011



**SISSEL® Classic**

M: ≈ 47 x 33 x 11 cm, 0.58 kg  
item no.: 110.005



**SISSEL® Plus**

≈ 47 x 33 x 11/14 cm, 0.74 kg  
item no.: 110.001

L: ≈ 47 x 33 x 14 cm, 0.74 kg  
item no.: 110.004



SISSEL® GmbH  
Bruchstrasse 48  
D-67098 Bad Dürkheim  
Germany



[www.sissel.com](http://www.sissel.com)

AG10V5